

Poux

Head Lice

Head lice are tiny bugs about the size of a sesame seed. They live in the hair and bite the scalp to suck blood. They do not fly or jump, but they can move very fast. This makes it hard to find them in the hair.

Nits are the eggs of the lice. They look like yellowish, white, or brown dandruff. Head lice attach their eggs to shafts of hair with a waterproof "glue". The eggs are laid close to the scalp. Look for eggs at the back of the neck and behind the ears. These eggs cannot be washed out or brushed out of the hair. They must be picked out one at a time.

Causes

Lice can spread quickly from one person to another if the persons:

- Share hats, scarves, combs, brushes, hair clips or barrettes, hair bands, helmets or clothing
- Lie on the same bed, couch, or carpet
- Play close together
- Use items stored in closets or lockers that have the lice or eggs on them

Les poux sont de minuscules insectes de la taille d'une graine de sésame. Ils vivent dans les cheveux et mordent le cuir chevelu pour aspirer le sang. Ils ne peuvent ni voler ni sauter, mais ils se déplacent très rapidement. C'est pourquoi il est difficile de les repérer dans les cheveux.

Les lentes sont les œufs du pou. Elles ressemblent à des pellicules jaunâtres, blanches ou marron. Les poux attachent leurs œufs aux tiges capillaires à l'aide d'une « colle » imperméable. Ils déposent les œufs près du cuir chevelu. Vérifiez s'il y a des œufs sur la nuque et derrière les oreilles. Ces œufs ne partent pas au lavage ou au brossage des cheveux. Ils doivent être éliminés manuellement un par un.

Causes

Les poux se propagent très rapidement si deux personnes :

- Échangent leurs chapeaux, foulards, peignes, brosses, barrettes, bandeaux, casques ou vêtements.
- S'allongent sur le même lit, canapé ou tapis.
- Jouent très près l'une de l'autre.
- Utilisent des objets rangés dans un placard ou un casier infesté de poux ou de lentes.

Signs

- Itching or tickling feeling that something is moving around or tickling the head.
- Red marks or sores on the scalp sometimes with drainage and crusting. These are often found behind the ears or on the back of the neck. If the skin is scratched open, the sores can get infected and must be treated by your doctor.
- Scratching the head. Sometimes it takes weeks for a child to start scratching.

Treatment

Your child's doctor can suggest a medicated lice shampoo, cream or lotion. You can buy lice products at your local pharmacy without a prescription. Some of the products will have a special nit comb in the package or you can buy one separately. This special comb can help find and remove eggs. It is very important to remove all of the lice eggs and to treat all of your family members.

Special Warnings about Lice Products

- If you or your child is allergic to ragweed or chrysanthemums, check with your doctor or pharmacist before using any brand of medicated rinse or shampoo. The active ingredient in some brands such as Rid, Pronto, and A-200 could cause a serious allergic reaction.
- If you are pregnant or breastfeeding, **check with your doctor before using lice products.**
- House pets do not carry human lice and should not be treated.

Signes

- Démangeaisons ou sensation que quelque chose bouge ou chatouille la tête.
- Marques ou lésions rouges sur le cuir chevelu, parfois accompagnées de suintements et de croûtes. Ces signes sont souvent localisés derrière les oreilles ou sur la nuque. Si votre enfant s'est tellement gratté que sa peau saigne, les plaies peuvent s'infecter et doivent être traitées par votre médecin.
- Votre enfant se gratte la tête. Il s'écoule parfois plusieurs semaines avant qu'un enfant commence à se gratter.

Traitement

Le médecin de votre enfant peut recommander une crème, une lotion ou un shampooing traitants anti-poux. Les produits anti-poux sont disponibles en pharmacie sans ordonnance. Certains produits incluent un peigne spécial anti-lentes, ou vous pouvez l'acheter séparément. Ce peigne spécial facilite la localisation et l'élimination des œufs. Il est très important d'enlever toutes les lentes et de traiter tous les membres de la famille.

Mises en garde spéciales sur les produits anti-poux

- Si votre enfant ou vous-même êtes allergiques à l'ambroisie ou aux chrysanthèmes, demandez conseil à votre médecin ou pharmacien avant d'utiliser une lotion ou un shampooing traitant. L'ingrédient actif dans certaines marques telles que Rid, Pronto, et A-200 pourrait provoquer une réaction allergique grave.
- Si vous êtes enceinte ou si vous allaitez, **demandez conseil à votre médecin avant d'utiliser des produits anti-poux.**
- Les animaux domestiques ne peuvent pas attraper les poux de l'homme et ne doivent pas être traités.

How to Use Permethrin

Brand names: Acticin, Elimite, Nix Crème Rinse, and others

For adults and children 2 months old and older:

1. Wash the hair with regular shampoo. Do not use a conditioner. It can keep the lice medicine from working. Rinse with warm water and towel dry. Do not use this towel again until it has been laundered in hot soapy water then dried. Use the hot cycle of your dryer for at least 20 minutes. .
2. Shake the bottle of product well.
3. Protect the eyes with a towel and close eyes tightly.
4. Wet the hair and scalp completely. Be sure to wet the back of the neck and behind the ears. If the product gets in the eyes, rinse right away with cool water.
5. Leave the product on the hair for 10 minutes, but no longer.
6. Rinse the hair and skin around the scalp well with water. Rub with a fresh dry towel. Do not use a hair dryer – some lice products use chemicals that could cause the hair to set on fire.
7. Comb the hair with a fine comb to find the eggs. It may help to divide the hair in sections. All eggs must be removed! It might take 2 or 3 hours or more, and you may have to pick out the eggs by hand if the comb does not work.

Comment utiliser la perméthrine

Dénominations commerciales : Acticin, Elimite, Nix Crème Rinse, etc.

Adultes et enfants de 2 mois et plus :

1. Lavez-vous les cheveux avec un shampoing ordinaire. N'utilisez pas d'après-shampoing. Cela risque d'empêcher le traitement anti-poux de fonctionner. Rincez les cheveux à l'eau tiède et séchez-les avec une serviette. Ne réutilisez pas cette serviette avant de l'avoir lavée à l'eau savonneuse chaude, puis séchée au sèche-linge pendant au moins 20 minutes, sur cycle chaud.
2. Agitez vigoureusement le flacon du produit traitant.
3. Fermez les yeux et protégez-les avec une serviette.
4. Mouillez entièrement les cheveux et le cuir chevelu. Veillez à bien mouiller les cheveux dans la nuque et derrière les oreilles. Si le produit coule dans les yeux, rincez-les immédiatement à l'eau froide.
5. Laissez agir le produit sur les cheveux pendant 10 minutes, mais pas plus.
6. Rincez soigneusement à l'eau les cheveux et la peau autour du cuir chevelu. Frottez les cheveux avec une serviette propre et sèche. N'utilisez pas de sèche-cheveux : certains produits anti-poux contiennent des produits chimiques susceptibles de s'enflammer.
7. Peignez les cheveux avec un peigne fin pour trouver les œufs. Il peut être utile de séparer les cheveux en plusieurs sections pour faciliter cette opération. Il est impératif d'éliminer tous les œufs ! Cela peut prendre 2 ou 3 heures, voire plus longtemps, et vous devrez récupérer les œufs manuellement si le peigne ne fonctionne pas.

8. Put the eggs in a plastic bag, tie it closed and throw it away. Wash your hands well and scrub under your fingernails.
9. Dress your child in clean clothing.

How to Use Piperonyl Butoxide

Brand names: Rid and others

For adults and children 2 years of age and older:

- Apply the product to dry hair.
- Follow the instructions for how to use permethrin, starting with Step 2.
- When you rinse the hair with Step 6, use a shampoo and no conditioner, then towel dry.

After Treatment

- Do not wash the hair for 1 to 2 days after treatment.
- Repeat the treatment 9 to 10 days later to kill any lice before they can produce new eggs.
- Recheck for eggs or lice every 2 to 3 days for 2 to 3 weeks after treatment to be sure they are gone.
- Check the hair and scalp of all family members every day. If you find eggs or lice, treat their hair and clothing the same way.
- If you have used the same treatment 2 or 3 times, and it has not worked, check with your doctor, nurse, or pharmacist.

8. Mettez les œufs dans un sac en plastique, fermez-le et jetez-le. Lavez-vous soigneusement les mains et brossez le dessous de vos ongles.
9. Habillez votre enfant avec des vêtements propres.

Comment utiliser le pipéronyl butoxyde

Dénominations commerciales : Rid, etc.

Adultes et enfants de 2 ans et plus :

- Appliquez le produit sur cheveux secs.
- Suivez les instructions d'utilisation de la perméthrine à partir de l'étape 2.
- Lors du rinçage des cheveux à l'étape 6, utilisez un shampooing (mais pas d'après-shampooing), puis séchez les cheveux avec une serviette.

Après le traitement

- Ne vous lavez pas les cheveux pendant 1 ou 2 jours après le traitement.
- Répétez le traitement 9 ou 10 jours plus tard pour tuer les poux encore présents avant qu'ils pondent de nouveaux œufs.
- Examinez les cheveux tous les 2 ou 3 jours pendant 2 ou 3 semaines après le traitement pour vous assurer qu'il n'y a plus ni poux ni lentes.
- Examinez les cheveux et le cuir chevelu de tous les membres de la famille tous les jours. Si l'un d'entre eux a des lentes ou des poux, traitez ses cheveux et ses vêtements de la même façon.
- Si vous avez utilisé le même traitement 2 ou 3 fois et qu'il n'a pas fonctionné, demandez conseil à votre médecin, infirmière ou pharmacien.

To Clear Lice from the Home

- Pest control sprays can be harmful to children and should not be used in the home.
- Head lice can live away from the human body for only 1 to 2 days. Wash all washable clothing (including hats, scarves, and coats) and all bed linens, towels, and washcloths that have had contact with anyone with lice in the 2 days before treatment.
 - Machine wash in hot, soapy water and dry.
 - Use the hot cycle of a dryer for at least 20 minutes.
- Soak combs, brushes, hair barrettes, hair bands and sports helmets in very hot water (130°F) for 10 minutes.
- Pillows, stuffed animals, clothing, and other things that cannot be washed may be dry cleaned or put in air tight plastic bags for 3 days.
- Vacuum all carpets and furniture. Put the vacuum cleaner's dust bag in a plastic bag, tie tightly, and throw away.

School and Other Parents

- Tell your child's school that your child has lice. The other children will be checked and treated if needed.
- Check with your child's school. In some school systems, the child's hair must be free of all eggs before the child may go back to school.
- Tell the parents of your child's friends, so they can check their children.

Pour éliminer les poux de la maison

- Les sprays insecticides peuvent être nocifs pour les enfants et ne doivent pas être utilisés dans la maison.
- Les poux ne peuvent pas survivre plus de 1 ou 2 jours loin du corps humain. Lavez tous les vêtements lavables (y compris les chapeaux, foulards et manteaux) et tous les draps, serviettes et gants de toilette qui ont été en contact dans les 2 jours qui précèdent le traitement avec toute personne ayant des poux.
 - Lavez-les à l'eau chaude savonneuse et séchez-les
 - au sèche-linge pendant au moins 20 minutes, sur cycle chaud.
- Faites tremper les peignes, brosses, barrettes, bandeaux et casques de sports dans de l'eau très chaude (54 °C) pendant 10 minutes.
- Les oreillers, peluches, vêtements et autres objets non lavables peuvent être nettoyés à sec ou placés dans des sacs en plastique fermés hermétiquement pendant 3 jours.
- Passez l'aspirateur sur tous les tapis et les meubles. Placez le sac à poussière de l'aspirateur dans un sac plastique, fermez-le hermétiquement et jetez-le.

École et parents d'élèves

- Prévenez l'école de votre enfant que celui-ci a des poux. Les autres enfants seront examinés et traités si nécessaire.
- Renseignez-vous auprès de l'école de votre enfant. Dans certains endroits, les enfants ne peuvent revenir à l'école qu'une fois toutes les lentes éliminées de leurs cheveux.
- Prévenez les parents des camarades de votre enfant pour qu'ils puissent examiner leurs propres enfants.

Prevention

- Teach your child to “Never share what touches the hair”. Children should not let anyone else use their comb, brush, hats, scarves, pillows, hair accessories, or helmets. They should not borrow them from others either.
- Shampoo the hair 2 or 3 times a week.

Talk to your child’s doctor or your local health department if you have any questions or concerns.

Prévention

- Habituez votre enfant à « ne jamais partager ce qui touche les cheveux ». Les enfants ne doivent jamais laisser qui que ce soit utiliser leurs chapeaux, foulards, oreiller, peigne, brosse, accessoires pour cheveux ou casque. Ils ne doivent pas non plus emprunter ceux des autres.
- Lavez-leur les cheveux 2 ou 3 fois par semaine.

Demandez conseil au médecin de votre enfant ou au département sanitaire local si vous avez des questions ou des préoccupations.